



**HEKS**  
Brot für alle.

# Brückenbauer:innen

تقویت والدین، حمایت از فرزندان  
مکتب در بازل چگونه فعالیت می کند؟  
فرزند من کجا می تواند آلمانی بیاموزد؟  
مکتب به من یک نامه فرستاده است، این به چه معنی است؟  
من باید کار کنم - چه کسی از فرزند من مراقبت می کند؟  
فرزند من به فعالیت های اوقات فراغت نیاز دارد.  
چه امکاناتی در دسترس است؟  
من بازل را خوب بلد نیستم. از کجا می توانم معلومات کسب کنم؟

آیا می خواهید در پاسخ به این سوالات کمک بیگیرید؟  
از ما مشوره بیگیرید و بگذارید تا شما را همراهی کنیم!

Albanisch

Arabisch

**Dari/Pashtu**

Deutsch

Englisch

Französisch

Italienisch

Kroatisch

Portugiesisch

Russisch

Spanisch

Tamilisch

Tigrinya

Türkisch

Ukrainisch



ما که هستیم؟ ما تیمی متشکل از متخصصان آموزش دیده در زمینه ارتباطات میان فرهنگی هستیم و برای برنامه «(پل سازان) Brückenbauer:innen» کار می کنیم. ما به تمام مسایل مربوط به خانواده، از سرگذشت مهاجرت خود آشنایی داریم. ما در کنار شما هستیم، به شما در مسایل مهم در مورد فرزندان (از شروع کودکان) مشوره داده و شما را همراهی می کنیم. ما به شما کمک می کنیم تا از رشد فرزندان حمایت کنید و با مدرسه، معلمان و آموزگاران همکاری خوبی داشته باشید.

ما چه می کنیم؟ ما مرتباً با خانواده های علاقه مند ملاقات می کنیم، به آنها معلومات ارائه می داریم، در مورد سیستم آموزشی، بهداشتی و اجتماعی سوئیس توضیحات می دهیم، آنها را به مراکز مشورتی مناسب ارجاع داده و در گفتگو ها در مدرسه یا سایر مراکز تخصصی همراهی می کنیم. ما توجه خود را بر نیازهای شما معطوف می داریم.

آیا شما علاقه مند هستید و در شهر بازل زندگی می کنید؟ پس با ما تلفونی در تماس شوید و یا هم برای ما ایمیل بفرستید. سپس ما با شما در تماس می شویم. این سرویس به هفته زبان در دسترس بوده و برای شما رایگان است. اطلاعات دقیق را می توانید در وب سایت ما دریابید:

[www.heks.ch/brueckenbauerinnen](http://www.heks.ch/brueckenbauerinnen)

تماس: به زبان های فارسی-دری و پشتو (Farsi-Dari und Paschtu) 079 417 48 36

(سه شنبه و پنجشنبه تمام روز) Irene Zwetsch (Deutsch), Telefon: 061 367 94 48

ایمیل: [irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)

HEKS برنامه «(پل سازان) Brückenbauer:innen» را به سفارش کانتون بازل-اشتاد انجام می دهد.



## HILFSWERK DER EVANGELISCH-REFORMIERTEN KIRCHE SCHWEIZ

**Brückenbauer:innen**  
Pfeffingerstrasse 41  
4053 Basel

+41 61 367 94 48  
[irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)